


Jméno a příjmení, titul	<b>Petr Kotouš, PhDr.</b>	
Adresa	Na košíku 97, 251 67, Pyšely, Česká republika	
Telefon	+ 420 775 694 007	
E-mail	petr.kotous@gmail.com	
Web	<a href="http://www.petrkotous.cz">www.petrkotous.cz</a>	
Státní příslušnost	ČR	
Datum narození	25. 5. 1978	
K čemu jsem užitečný	Vymýšlím, rediguji, edituji texty, starám se, aby vyhmátly podstatu, dobře se četly a byly správně česky. Umím navrhnout podobu webu a starat se o jeho obsahovou část. Umím se orientovat a pohybovat ve státní správě, poradím si s grantovými žádostmi a dotacemi. Překládám titulky k filmům pro MFF Karlovy Vary nebo do kin, zpracovávám dabingové podklady pro streamovací služby (HBO, Disney), spolupracuji se zahraničními agenturami. Z angličtiny jsem přeložil přes třicet knih různého ražení. Když někdo chce, napíšu mu písničku.	
Co se nevejde do kolonek	Jsem dlouho na volné noze, a s kým spolupracuji, s tím spolupracuji rád. Jsem z Dejvic, ale teď žiju na venkově: se ženou a dvěma dcerami jsme koupili bývalou synagogu v Pyšelích a teď v ní žijeme a rozvíjíme ji. Když nepracuji, tak se starám o rodinu, psa, kocoura, králíka a slepice, čtu, hraju na kytaru a ukulele, tahám šachovými figurkami, jezdím na kole nebo běhám s čelovkou po lese.	

Zaměstnání a dlouhodobá spolupráce	Co dělám průběžně
01/2019 – 2020	01 / 2011 – dosud
<b>Poradce náměstka ministra kultury</b> Ministerstvo kultury ČR, Maltézské náměstí 1, Praha	<b>Překladatel, copywriter, hudební textař, PR, média, konzultace</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>koordinace aktivit spojených s oslavami 30 let demokracie a svobody, 20 let v NATO a 15 let oslav</li> <li>zpracovávání materiálů k projednání vládou – koncept oslav, stanovení klíčových projektů, kontrola plnění</li> <li>kontaktní místo pro zajišťování informací o projektech a zpracovávání výstupů</li> <li>ve spolupráci s agenturou CzechTourism propagace akcí spojených s výročími</li> <li>hodnotitel projektových žádostí programu Covid II - kultura</li> </ul>	<b><u>Redakce, copywriting, editor, PR</u></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>PR koordinátor filmového festivalu Life Sciences Film Festival (<a href="http://www.lsfm.cz">www.lsfm.cz</a>), Food Film Festival (<a href="http://www.foodfilmfest.cz">www.foodfilmfest.cz</a>): vytvoření konceptu stránek a správa webu ve WordPressu, tvorba obsahu (texty o filmech, rozhovory s tvůrci)</li> <li>Post Bellum (Paměť národa) – editor nahrávek pamětníků, příprava textů pro zveřejnění na portálu PN</li> <li>copywriting: Český rozhlas, Český olympijský výbor, Alo Jewelry, Signature, IndigoPrint, MediaPark, Ovonex, Arleon, Trevos;</li> <li>překlad, redakce časopisu Concept Wiesner-Hager</li> <li>hudební textař: skupina Hm., Václav Neckář &amp; Marta Kubišová; Pískomil se vrací, písňové texty k romské pohádce pro ČRo, reklamy</li> </ul>
01/2018 – 12/2018	
<b>Poradce vládního zmocněnce pro oslavy 100 let české státnosti a státního tajemníka ministerstva kultury</b>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• koordinace aktivit spojených s oslavami sta let české státnosti (výročí roku 1918)</li> <li>• zpracovávání materiálů k projednání vládou – koncept oslav, stanovení klíčových projektů</li> <li>• kontaktní místo pro zajišťování informací o projektech a zpracovávání výstupů</li> <li>• spolupráce s agenturou CzechTourism při propagaci akcí spojených s výročím</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• realizace rekonstrukce a projektu oživení bývalé synagogy v Pyšelích</li> <li>• šéfredaktor internetového magazínu Fullstars.cz o hudbě a designu (2011–2013)</li> <li>• spolupráce s ČRo (minutové a původní dramatické hry) a ČT (obsah vědomostních soutěží)</li> </ul>
09/2007 – 12/2010	<b>Překladatel:</b>
<b>Ministerstvo kultury – referent oddělení kulturní politiky a koncepcí</b>	<i>Filmy:</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• příprava státní kulturní politiky (viz <a href="http://www.mkcr.cz/cz/kulturni-politika/statni-kulturni-politika-na-leta-2009-2014-4892/">http://www.mkcr.cz/cz/kulturni-politika/statni-kulturni-politika-na-leta-2009-2014-4892/</a>),</li> <li>• koordinátor Národní strategie digitalizace kulturního dědictví,</li> <li>• koordinace projektů EU,</li> <li>• redigování a produkce tištěných materiálů (Sborník statí o kultuře, viz <a href="http://www.mkcr.cz/cz/ministerstvo/knihovna/sbornik-stati-o-kulture-44731/">http://www.mkcr.cz/cz/ministerstvo/knihovna/sbornik-stati-o-kulture-44731/</a>),</li> <li>• spolupráce při tvorbě satelitního účtu kultury,</li> <li>• účast na mezinárodních konferencích a jednáních, vypisování veřejných zakázek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• od roku 2002 překlady a tvorba titulků pro MFF Febio, MFF Karlovy Vary, EkoFilm, Life Sciences Film Festival, Food Film Festival, Českou televizi, cca 400+ filmů nejrůznějšího ražení (hrané, dokumentární, animované)</li> <li>• od roku 2020 překlady pro dabing pro HBO (We Own This City, Gaming Wall Street, One Shot Football, Naked Mole Rat, Big Brunch, Hijacked, Tony Hawk, And Just Like That)</li> <li>• překlady pro filmová uvedení v kinech (<i>Vřískot, Moonfall, 21 mostů...</i>)</li> </ul>
	<i>Literatura:</i>
10/2005 – 08/2007	<i>nakladatelství Argo:</i>
<b>Bauer Media – zástupce šéfredaktora, editor, redaktor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Roger Moorhouse: Aliance mezi ďábly (Hitlerova dohoda se Stalinem 1939–1941)</li> <li>• James Kakalios: Fyzika superhrdinů</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• redakční práce, zajišťování materiálů, vyhledávání témat, komunikace s fotografy a externisty;</li> <li>• spolupráce na relaunchi titulu</li> </ul>	<i>nakladatelství Grada:</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Christopher J. Yates: Provaz lží</li> <li>• Catherine Ryan Howard: Předtím</li> <li>• Felix Weinberg: Byl jsem chlapec číslo 30529</li> <li>• Meg Waite Clayton: Poslední vlak do Londýna</li> <li>• Dolly Alderton: Jsi tam?</li> <li>• Lizzy Dent: Nevinný zaskok</li> <li>• Ella Quinn: Tři týdny do svatby</li> <li>• Lynda Rutledge: Se žirafami na západ</li> </ul>
09/2003 – 12/2005	<i>nakladatelství Tomáš Krsek:</i>
<b>Asociace poradenských informačních středisek – PR manažer a fundraiser</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scott Galloway: Svět po covidu: Od krize k příležitosti</li> <li>• Li Kuang-Jao: Státníkovy názory na Čínu, USA a svět</li> <li>• Daron Acemoglu, James A. Robinson: Úzký koridor (Státy, společnosti a osud svobody)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• fundraising – získávání prostředků, komunikace s veřejností</li> </ul>	<i>nakladatelství Dobrovský:</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kelsey Miller: Přátelé</li> </ul>
12 / 2001 – 11 / 2002	
<b>Společnost Duha – asistent PR a fundraisingu</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• fundraising – získávání prostředků (jednání s dárci, psaní grantových žádostí), komunikace s veřejností a médii</li> </ul>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kathleen Glasgow: Jak se spřátelit s temnotou</li> <li>• Krystyna Chigerová, Daniel Paisner: Dívka v zeleném svetru</li> </ul> <p><i>nakladatelství Mladá Fronta:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hank Gilman: Všechny vyrazit nemůžete</li> <li>• Brian Kunath: Pivní bible</li> <li>• Edward J. Epstein: Ekonomika Hollywoodu</li> <li>• Mic Looby: Ráj 2.0</li> <li>• Stanley Booth: Pravdivá dobrodružství Rolling Stones</li> <li>• Usain Bolt: Rychlejší než blesk</li> <li>• Joel Fuhrman: Jíst a žít</li> <li>• Luis Suárez: Přes čáru</li> <li>• Ben Collins: Jak řídit</li> <li>• Gunther Karsten: Fubiho fotbal</li> <li>• Joel Fuhrman: Pryč s dietou</li> <li>• Gunther Karsten: Učit se jako mistr světa</li> <li>• Sandi Toksvig: Minové pole etikety</li> <li>• kol. autorů: Trénink rychlostní kanoistiky</li> <li>• Iceberg Slim: Satanášova sestra</li> </ul> <p><b><u>Konzultantská činnost v oblasti kultury:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spolupráce s KVAS o. s. na formulaci strategického plánu (MČ Praha 14, Vodňany) – rešerše, analýzy stávajícího stavu, doporučení</li> <li>• spolupráce s festivalem Street for Art (analýzy financování kultury a sportu v pražských MČ)</li> <li>• spolupráce při přípravě státní kulturní politiky na léta 2010 +, 2015 +</li> </ul>
--	--

<b>Vzdělání, odborná příprava a školení</b>	<b>Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd, Smetanovo nábřeží 6, Praha 1 Obor: Mediální studia, magisterský navazující</b>
Období	10/2003 – 05/2005
Dosažená kvalifikace	-
Hlavní předměty / profesní dovednosti	Média a společnost, žurnalistika, výzkum veřejného mínění, sémiotika
<b>Vzdělání, odborná příprava a školení</b>	<b>Rigorózní zkouška, katedra teorie kultury Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Nám. J. Palacha 2, Praha 1</b>
Období	06/2004
Dosažená kvalifikace	PhDr.

Hlavní předměty / profesní dovednosti	Státní rigorózní zkouška – Obecná kulturologie a dějiny umění, volitelný předmět: Management a marketing v kultuře; Téma rigorózní práce: Kvalitativní výzkum public relations vybraných neziskových organizací
<b>Vzdělání, odborná příprava a školení</b>	<b>Katedra kulturologie – obor obecná kulturologie a dějiny umění Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Nám. J. Palacha 2, Praha 1</b>
Období	1997 - 2003
Dosažená kvalifikace	Mgr.
Hlavní předměty / profesní dovednosti	hlavní předměty: psychologie, sociologie, management a marketing v kultuře, antropologie Diplomová práce: Public relations organizací nestátního neziskového sektoru v ČR

<b>Schopnosti, znalosti a dovednosti</b>					
Mateřský jazyk(y)	<b>Čeština</b>				
Jiný jazyk(y)					
	<b>Porozumění</b>		<b>Mluvení</b>		<b>Psaní</b>
	Poslech	Čtení	Ústní interakce	Samostatný ústní projev	
<b>angličtina</b>	C1 (dobře)	C1	C1	C1	C1
<b>španělština</b>	B1(středně)	B1	B1	B1	B1
<b>němčina</b>	B1 (středně)	B1	B1	B1	B1